

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe116

Édition critique

1332 (n. st.), 11 mars.

Type de document: charte: vente en franc-alleu

Objet: Vente en franc-alleu par Simonete, veuve de Cuenin dit Trahy, de Chevenez, autorisée par Willemenet de Chevenez, donzel, son avoué, par Uvrat, par Perrin, par Henri, par Jeannin, par Huguenet, par Estevenin et par Humbert, ses enfants, à Jehannenet letisserand, bourgeois de Porrentruy, pour 110 s. de bâlois ayant cours au marché de Porrentruy de pièces de terre à Chevenez; garantie de la vente par Jehannenet, fils de feu Sebile, de Chevenez, et par Uvrat, fils de la venderesse, qui se portent cautions de l'accord de Richart, frère d'Uvrat et fils de Simonete, s'il revenait au pays; reprise en tenure héréditaire de ces biens moyennant un cens annuel de six émines, moitié blé moitié avoine, à la mesure de Porrentruy, payable à la Saint-Martin à Chevenez, faute de quoi l'acheteur pourra disposer de ces biens. — Acte passé sous les sceaux de Girart de Buix, vicaire de Chevenez, de Jean dit Gobaut, curé de Bressaucourt, et de Renaut, curé de Courtedoux.

Verso: Cheveney (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Je, Symonatte, fome ça en arriers Cuenin dit Trahy, de Cheveney, et nos, Hevvrars, Perrins, Henris, Jehannins, Huguenaz, Estevenins et Humbers, **2** anfans de moy, dite Symonatte, **2** façons savoir a touz que **3** nos, non pes contrains, decehuz ne baretez d-aucuns, mais saiges et bien avisez, et **3** par lou loz de Willemenat lou donzel, de Cheveney, vouhé de moy, dite Symonatte, doné a-moy par overte justise pour ce seant et par leal ju⁴gement, havons vendu et vendons, pour nos et pour nos hoirs, pour touz jours-mais sains gemais reppeller, pour franc aluef, et plus fermement ⁵ entendre, a Jehannenat lou tesserens, bourjoys de Pourraintruy, et a ses hoirs, pour cent et dix solz de baloys, minoye coursable ⁶ ou marchie de Pourraintruy, les places de terre que sunt ci après devisees, gesans ou finaige et ou terretoire de Cheveney: **4** premi⁷erement, dessus Neuve Vie, douz jornauz, li diz Jehannenaz hay d-une part et li dite Symonatte et suy hoir hont d-autre part; **5** iten, ⁸ en Angle Bernier, troys jornauz, Jaquins, de Porraintru, hay d-une part et Hevvrars li dessus diz hay d-autre part; **6** item, derries Granboyz, ⁹ douz journauz, li dame de Rocort hay d-une part et li dite Symonatte et sui hoir hont d-autre part. **7** Les quelx cent et dix solz de ¹⁰ la minoye dessus dite nos havons heüz et recehuz dou dit Jehannenat en bone minoye et bien nombree et delivree et de son propre ¹¹ chattel, et les avons mis et tornez en nostre bon profeit, si que nos nos en tenons pour bien païie entierement. **8** De la quele terre ¹² dessus dite nos nos sumes devestiz et devestons, pour nos et pour nos hoirs, pour touz jours-mais, et lou dit Jehannenat et ses hoirs en ¹³ avons investi et investons, et les en havons mis et mettons en bone tenure et en leal possession par la tradicion de ces presentes ¹⁴ l ettres. **9** Et si avons promis et promettons, par nos soiremens donez

suis santes ewangeles touchies *et après* sus l-obligacion de touz \15
nos biens moubles *et* neant moubles, *presens et* a-venir, *qué par* que
il soient, *en franchise* ou deffors, *que nos contre* ces *convenances* \16
ne *contre* ceste dite vendition nen irons ^[1] ne ne ferons aler *par* nos
ne *par* atru, coiemment ne en apert, mais la tenrons, apay\17serons,
guarantirons *et* deffendrons, *pour nos et pour* nos hoirs, a dit
Jehannenat *et* a ses hoirs, en touz luez, en toutes cours *et* en \18 touz
jugemens *et par* deffors, *contre* toutes gens, a nos propres despens
et missions· **10** Et *pour* ce que li diz Jehannenat *et* sui hoir soient
plus seur \19 a lour de ceste chose, nos, li dessus nommés, lour en
havons mis *et* mettons plaiges, debteurs principaulz de garantir *et*
de deffen \20dre la dite vendicion, tant *comme* a bone garantie
affiert a bon us dou paiis, Jehannenat, filz Sebile, de Cheveney, *que*
fuit, \21 *et* Hevvrars, filz a la dite Symonatte, *que est* dessus diz· **11**
Ainsi nos promettons, *par* nos soiremens, *et* sumes tenuz de hoster
de touz les do\22maiges, coustes *et* missions *que* li diz Jehannenat
ou sui hoir porrient avoir *pour* raysons de ces *convenances*· **12** Et
nos, li dessus diz \23 Jehannenat *et* Hevvrars, nos sumes mis *et*
mettons plaiges as mains dou dit Jehannenat *et* de ses hoirs de
garantir \24 la dite terre a bon us dou paiis, epiciament si ainsi
estoit *que* Richars, *nostres freres et* filz de moy, dite Simonate,
retornast \25 gemais a paiis, nos, li dessus diz, li feriens tant de sa p
art que il n-iroit pes *contre* ceste dite vendicion· **13** Et est a savoir
que nos *et* \26 *nostres hoirs* devons tenir dou dit Jehannenat *et* de
ses hoirs la dite terre en feu herietauble *parmé* siex emenes, moitie
\27 blef moitie avoinne, blef de rente, a la mesure de Porraintru,
paier *et* rendre chescun an a la feste sain Merthin d-y\28ver en la di
te vile de Cheveney· **14** Et si ainsi estoit *que* il ne willessent ou ne
puissent paier la dite rente, li diz Jehanne\29naz *et* sui hoir porrient
faire de la dite terre toute lour bone volenté *comme* de lour propre

franc aluef, *par ainsi ferme*^{\30}*ment com il est dessus devisez, non obstant acune excepcion de fait ou de droit.* **15** En tesmoignaige de la quele chose, je, ^{\31} li dite Symonatte, et nos, Hevvrars, Perrins, Henris, Jahannins, Huguenaz, Estevenins, Humbers *et* Willemenaz dit donzel, ^{\32} vouhé de moy, dite Simonatte, *et* Jehannenaz, filz Sebile, de Cheveney, havons *proié et* requis a saiges homes *et* honnes^{\33}tes, monsi Girar de Boys, vicaires de Cheveney en ce temps, *et* monsy Jehan dit Gobaut, curé de Brissacourt, et ^{\34} monsy Renauz, curé de Courthedou, *que* mettent lour seelz en ces presentes *lettres*; et nos, Girars, vicaires de Cheve^{\35}ney, *et* Jehans, curé de Brissacourt, *et* Renaus, curé de Courthedou, as *proiieres et* as *requestes* des *persones* dessus ^{\36} dites, havons mis nos seelz en ces presentes *lettres* en signe de verité. **16** Faites *et* donees lou mescredi après lay ^{\37} Sant Gregoyre, l-an de grace courrant *par* mil troys cens et trainte *et* un, ou moys de mars.

Notes de transcription

^[1] Ainsi coupé: ne niron.